CE Verklaring van conformiteit
CE Declaration of conformity
CE Konformitätserklärung
Déclaration CE de conformité

Rodac International BV
Nijverheidsstraat 1 P.O. Box 353
6135KJ Sittard 6130 AJ Sittard
The Netherlands
Tel. : +31.(0)46-4582299 Fax : +31.(0)46-4580590
Internet : www.rodac.com E-mail : info@rodac.com

verklaren hiermee, dat het produkt
hereby declare, that the product
erklären hiermit, daß das Produkt
déclare par la présente, que l'outil

Cilinders • Cylinders • Zylinder • Vérins

References: RQPCB5 / RQPCB10 / RQPCB20 / RQPL5 / RQPL10 / RQPL20
RQPC2,5 / RQPC5 / RQPC10

NL

Is geproduceerd conform de normen en normatieve documenten overeenkomstig de bepalingen van de EG-richtlijnen 89/392/CEE , 91/368/EEG en 2006/42/EG met speciale verwijzing naar Annex 1 betreffende de essentiële veiligheid en gezondheidsnormen in relatie tot de constructie en de produktie van de machines.

GB

Have been manufactured in conformity with the provisions contained in the Directive of the Council of 14 june 1989 on mutual approximation of the laws of the Member States on the safety of machines (89/392/EEC as amended by directive 91/368/EEC and 2006/42/EG) with special reference to Annex 1 of the Directive on essential safety and health requirements in relation to the construction and manufacture of machines.

D

Wurde hergestellt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Richtlinie des Rates vom 14 Juni 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen 89/392/EWG geändert durch die Richtlinie 98/37/EWG und 2006/42/EG unter besondern Hinweis auf Anhang der Richtlinie über grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen bei Konzipierung und Bau von Maschinen.

F

Ont été construites en conformité avec les dispositions de la Directive du Conseil du 14 juin 1989 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines (89/392/CEE modifiée par la directive 91/368/CEE et 2006/42/EG) avec référence particulière à l'annexe 1 de la directive concernant les exigences essentielles de sécurité et de santé relatives à la conception et à laconstruction des machines.

Sittard 01-01-2010

L. Melchior **Directeur / Director**

NL	**HANDLEIDING + ONDERDELENTEKENING**	**GB**	**USER'S MANUAL + EXPLODED VIEW**
D	**BETRIEBSANLEITUNG + ERSATZTEILLISTE**	**F**	**MODE D'EMPLOI + VUE ÉCLATÉE**

NEDERLANDS Onderhoud & Reparatie

Reinig en smeer regelmatig alle bewegende delen. Houd het apparaat schoon, en bescherm het tegen agressieve omstandigheden. Indien U olie dient te vervangen, vul dan nooit meer olie bij dan aangegeven staat in de onderdelenlijst. Zorg ervoor dat de zuiger in zijn geheel is ingeschoven. **Belangrijk: Een overvloed aan olie kan er toe leiden dat het apparaat niet meer werkt. Gebruik nooit remvloeistof.** Gebruik alleen Rodac hydraulische olie,type RA8656N. Wanneer U onderdelen bestelt, vermeld ten alle tijden het onderdeelnummer zoals vermeld in de onderdelenlijst. Laat een reparatie ten alle tijden uitvoeren door een erkende reparateur.

ENGLISH Maitenance & Repair

Clean and lubricate all moving parts at regular intervals. Always keep this item clean and protected from aggressive conditions. If you have to replace the oil, the correct volume is indicated in the parts list. Make sure the piston is fully retracted. **Important: An excess of oil will render this item inoperative. Never use brake fluid.** Use only Rodac hydraulic oil, type RA8656N. When ordering spare parts, please make note of the part reference as shown in the exploded view drawing provided. Both maintenance and repair must only be carried out by qualified and approved personnel.

DEUTSCH Wartung & Reparatur

Alle beweglichen Teile müssen in regelmäßen Zeitabständen gereingt und geschmiert werden. Dieses Gerät immer sauber und fern von aggresiven Chemikalien halten. Wen man Ölwechselt, bitte niemals mehr ausfüllen als angegeben im Ersatzteilliste. Der Kolben muß hierzu vollständig zurückgefahren sein. **Wichtig!**:**Zuviel Öl kann dieses Gerät außer Betrieb setzen. Verwenden Sie nie Bremsflüssigkeit.** Verwenden Sie nur Rodac Hydrauliköl RA8656N. Beim Bestellen von Ersatzteilen geben Sie bitte immer die Orginal-Ersatzteilenummern aus der beigelegten Ersatzteileliste an. Reparaturen dürfen nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden.

FRANÇAIS Maintenance & Reperation

Nettoyer et lubrifier périodiquement les axes et les parties mobiles. Toujours conserver cette modèle propre et à l'abri des milieux agressifs. Vérifier le niveau d'huile avec le piston de l'unité hydraulique totalement rentrée et faire l'appoint si nécessaire. Le niveau correct est indiqué dans le tableau de références. **Important: Un excès d'huile dans le réservoir peut empêcher l'unité hydraulique de fonctionner. Ne jamais utiliser de liquide de frein.** Utiliser de l'huile hydraulique Rodac type RA8656N. Pour la commande de pièces de rechange, indiquer la référence de la pièce selon la vue éclatée. La réparation et l'entretien doivent être effectués par des personnes qui, de par leur formation et leur expérience, ont une très bonne connaissance des systèmes hydrauliques utilisés dans ces appareils.

CILINDERS

NL	**VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN & GEBRUIKSHANDLEIDING**
De	
GB	**SAFETY INSTRUCTIONS & USE AND OPERATION**
The	
D	**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN & EINSATZ UND FUNKTION**
Die	
F	**CONSIGNES DE SECURITE & UTILISATION ET FONCTIONNEMENT**
La rentrée.	

GB

1 SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 The load to be lifted should never exceed the rated capacity of the cylinder. It is strongly recommended to use a cylinder of a capacity 25% higher than the load to be lifted.
1.2 Never operate the cylinder beyond the maximum stroke indicated on the lable and by a red score on the piston.
1.3 Position the cylinder on a solid, even and horizontal surface. Never use the cylinder on a slope.
1.4 The load to be lifted should be positioned on the centre of the piston. Off-centre loads could result in equipment damage or operator injury.
1.5 The cylinder should be positioned so as to prevent the user from having to operate under the load. It is imperative that all possible precautions are taken to avoid unexpected movement of the load during lifting or lowering operations.
1.6 For safety measures, it is recommended the use of a gauge, tilting saddle, safety cock and a secondary support such as mechanical stands.
1.7 If these basic rules are not followed, injury to the user, the cylinder or the load being operated may result.

2 USE AND OPERATION

2.1 The cylinders require the use of a pump to be operated. This pump should always have sufficient volume of oil to fully deploy the piston.The connection is effected with a hose and quick couplers and should always be leakproof. The male connector must be properly fitted into the female connector and the nut tightened completely.
2.2 When it is necessary to purge the air from the valve system, the instructions contained in the pump manual should be followed.
2.3 Always keep the cylinder with the piston fully retracted after use.

F

1 CONSIGNES DE SECURITE

1.1 Ne jamais dépasser la force nominale du vérin. Il est recommandé d'utiliser un vérin dont les caratéristiques soient 25% supérieures à la charge à soulever.
1.2 La course maximale du vérin mentionnée sur l'étiquette ne dois jamais être dépassée. Cette course est signalée par une ligne rouge sur le piston du vérin.
1.3 Le vérin doit être placé sur une surface solide, réguilère et horizontale. Ne pas utiliser le vérin en position inclinée.
1.4 La charge à soulever doit être positionnée sur le centre de la tête du vérin. Toute charge décentrée peut créer des risques.
1.5 Le vérin doit être positionné de manière à permettre sa manoeuvre sans que l'opérateur soit amené à engager une partie quelconque de son corps sous la charge soulevée.
1.6 Pour l'utilisation du vérin en pleine sécurité, nous recommandons l'emploi d'un manomètre, une tête basculante, un robinet coupe-circuit et des éléments de calage et support.
1.7 Le non respect de ces consignes de sécurité peut créer des risques à l'utilisateur, le vérin ou la charge à soulever.

2 UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

2.1 Les vérins sont actionnés par une pompe, dont le volume d'huile doit être suffisant pour déployer totalement le piston du vérin, et le branchement se réalise par un flexible et des coupleurs rapides. Avant d'opérer l'ensemble, s'assurer que la conexion est correcte et étanche. Introduire à fond le coupleur rapide mâle dans le coupleur femelle et visser complétement l'écrou.
2.2 Pour purger l'air dans le système de soupapes, suivre les instructions spécifiées dans le manuel de la pompe.
2.3 Après utilisation du vérin le stocker avec le piston totalement rentré.